

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zapoznaję zaś wam bracia z dobrą nowiną którą ogłosiłem dobrą nowinę wam którą i przyjęliście w której i stanęliście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przypominam wam zaś, bracia, ewangelię, którą wam głosiłem,* którą też przejęliście, (na gruncie) której stanęliście** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Daję poznać zaś wam, bracia, (tę) dobrą nowinę, którą ogłosiłem dobrą nowinę* wam, którą i przyjęliście, w której i stanęliście, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zapoznaję zaś wam bracia (z) dobrą nowiną którą ogłosiłem dobrą nowinę wam którą i przyjęliście w której i stanęliście

¹⁾ <x>520 1:1</x>; <x>520 2:16</x>; <x>520 16:25</x>; <x>550 1:11-12</x>; <x>620 2:8</x>

²⁾ <x>520 5:2</x>; <x>570 1:27</x>; <x>670 5:12</x>

³⁾ "dobrą nowinę, którą ogłosiłem dobrą nowinę" - swoisty accusativus biernika wewnętrznego, czyli figura etymologica.